



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 18. septembra 2012 (19.09)
(OR. en)**

13898/12

**SPG 25
WTO 305
COASI 158**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	17. septembra 2012
Komu:	Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2012) 525 final
Predmet:	Správa Komisie Rade podľa článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 552/97 v súvislosti s nútenou prácou v Mjanmarsku/Barme

Delegáciám v prílohe zasielame dokument Komisie COM(2012) 525 final.

Príloha: COM(2012) 525 final



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 17. 9. 2012
COM(2012) 525 final

SPRÁVA KOMISIE RADE

**podľa článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 552/97 v súvislosti s nútenou prácou
v Mjanmarsku/Barme**

SPRÁVA KOMISIE RADE

podľa článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 552/97 v súvislosti s nútenou prácou v Mjanmarsku/Barme

1. ÚVOD

1. Mjanmarsko/Barma je zvýhodnenou krajinou podľa osobitného opatrenia pre najmenej rozvinuté krajiny (Všetko okrem zbraní – ďalej len „dojednanie EBA“) stanoveného v článku 11 nariadenia Rady (ES) č. 732/2008, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií od 1. januára 2009¹. Zvýhodnené krajiny, na ktoré sa vzťahuje dojednanie EBA, sú uvedené v prílohe I stĺpci D uvedeného nariadenia.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD PRE DOČASNÉ ODŇATIE PREFERENCIÍ V RÁMCI SYSTÉMU VSP

2. Prístup Mjanmarska/Barmy k colným preferenciám udelený nariadením (ES) č. 3281/94² a nariadením (ES) č. 1256/96³ bol dočasne odňatý nariadením Rady (ES) č. 552/97⁴. Nariadením (ES) č. 732/2008 sa zmenilo a doplnilo nariadenie (ES) č. 552/97 a nahradili odkazy na tieto nariadenia. Súčasným právnym základom pre uplatňovanie a spravovanie systému všeobecných colných preferencií (ďalej len „VSP“) Únie je nariadenie (ES) č. 732/2008.
3. Článok 2 nariadenia (ES) č. 552/97, zmenený a doplnený článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 732/2008, stanovuje, že uplatňovanie nariadenia (ES) č. 552/97 sa ukončí v nadväznosti na správu Komisie o nútených prácach v Mjanmarsku/Barme, ak sa ukáže, že prax uvedená v článku 15 ods. 1 písmene a) nariadenia (ES) č. 732/2008 sa viac neuplatňuje.
4. Článok 15 ods. 1 písmeno a) nariadenia (ES) č. 732/2008 stanovuje, že zvýhodnené opatrenia stanovené v tomto nariadení možno dočasne zrušiť vo vzťahu ku všetkým alebo určitým výrobkom s pôvodom vo zvýhodnenej krajine, a to z dôvodu závažného a systematického porušovania zásad stanovených v dohovoroch, ktoré sú uvedené v časti A prílohy III, zisteného na základe záverov príslušných monitorovacích orgánov. Dohovor Medzinárodnej organizácie práce (ILO) o nútenej alebo povinnej práci, č. 29, (1930) (ďalej len „dohovor č. 29“) je uvedený v časti A prílohy III nariadenia (ES) č. 732/2008.

¹ Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1.

² Nariadenie Rady (ES) č. 3281/94 z 19. decembra 1994, ktoré stanovuje štvorročný systém všeobecných colných preferencií (1995 až 1998) vo vzťahu k určitým priemyselným výrobkom s pôvodom v rozvojových krajinách (Ú. v. ES L 348, 31.12.1994, s. 1).

³ Nariadenie Rady (ES) č. 1256/96 z 20. júna 1996, ktoré uplatňuje viacročné systémy všeobecných colných preferencií od 1. júla 1996 do 30. júna 1999 na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom v rozvojových krajinách (Ú. v. ES L 160, 29.6.1996, s. 1).

⁴ Ú. v. ES L 085, 27.3.1997, s. 8 a 9.

3. ZÁVERY MONITOROVACÍCH ORGÁNOV ILO

3.1. Zhrnutie opatrení ILO vo vzťahu k nútenej práci v Mjanmarsku/Barme

5. Vyšetrovacia komisia ILO bola zriadená v roku 1997 s cieľom preskúmať, ako vláda Mjanmarska/Barmy dodržiava dohovor č. 29. Komisia vzhľadom na hrubé a pretrvávajúce nedodržiavanie uvedeného dohovoru dala nasledujúce odporúčania:
- a) dať legislatívne texty, najmä zákon o obciach („the Village Act“) a zákon o mestách („the Towns Act“), do súladu s dohovorom č. 29;
 - b) zabezpečiť, aby orgány verejnej moci, a najmä vojsko, v reálnej praxi už viac neukladali nútenú prácu;
 - c) zabezpečiť, aby tresty, ktoré je možné uložiť podľa článku 374 Trestného zákona za vynucovanie nútenej alebo povinnej práce boli prísne presadzované, v súlade s článkom 25 dohovoru č. 29.
6. Vzhľadom na to, že vláda Mjanmarska/Barmy nepodnikla potrebné kroky k splneniu odporúčaní vyšetrovacej komisie, Medzinárodná konferencia práce (ILC) prijala na svojom 87. zasadnutí (jún 1999) uznesenie o rozšírenosti využívania nútenej práce v Mjanmarsku/Barme (ďalej len „uznesenie z roku 1999“).
7. Následne ILC na svojom 88. zasadnutí (jún 2000) prijala uznesenie podľa článku 33 Ústavy o opatreniach na zabezpečenie splnenia odporúčaní vyšetrovacej komisie Mjanmarskom/Barmou (ďalej len „uznesenie z roku 2000“). Toto je jediný prípad v histórii ILO, keď sa použil článok 33 Ústavy s cieľom zabezpečiť, aby člen ILO dodržiaval svoje medzinárodné záväzky.

3.2. Pripomienky Výboru expertov pre uplatňovanie dohovorov a odporúčaní

8. Výbor expertov pre uplatňovanie dohovorov a odporúčaní (CEACR) vo svojich pripomienkach z roku 2012 uvítal pozitívny vývoj v Mjanmarsku/Barme, ktorého príkladom je predloženie legislatívneho návrhu, ktorým sa ruší zákon o mestách a zákon o obciach z roku 1907. Výbor však tiež poznamenal, že napriek úsiliu smerujúcemu k splneniu odporúčaní vyšetrovacej komisie, vláda stále tieto odporúčania nespĺnila úplne. Okrem podniknutých krokov smerujúcich k zmene právnych predpisov musí vláda Mjanmarska/Barmy ešte stále zabezpečiť, aby orgány verejnej moci, a najmä vojsko, v reálnej praxi už viac neukladali nútenú prácu. Takisto musí ešte zabezpečiť, aby sa voči civilným a vojenským orgánom za vynucovanie nútenej alebo povinnej práce prísne presadzovali tresty podľa Trestného zákona.

3.3. Správa styčného zástupcu ILO

9. Styčný zástupca ILO v roku 2012 na osobitnom zasadnutí Výboru pre uplatňovanie noriem (CAS) venovanému Mjanmarsku (dohovor č. 29) podal správu, že od posledného prehodnotenia situácie v roku 2011 bol vo viacerých oblastiach zaznamenaný významný vývoj. V kontexte odporúčaní vyšetrovacej komisie boli predchádzajúce právne predpisy zrušené a boli prijaté nové vrátane predpisov, ktorými sa potvrdilo, že vynucovanie nútenej práce je považované za trestný čin. Páchatelia, a osobitne príslušníci vojska, obvinení z využívania nútenej práce sú teraz stíhaní a sú im ukladané tresty na základe zákona. Hoci došlo k znateľnému poklesu využívania nútenej práce, problém stále pretrváva a stále sú podávané trestné oznámenia. Vláda Mjanmarska/Barmy to uznala, keď začala realizovať spoločnú stratégiu s ILO na úplné odstránenie všetkých foriem nútenej práce najneskôr

do roku 2015 a keď dala súhlas s podrobným plánovaním činnosti pri vykonávaní tejto stratégie.

3.4. Závery Výboru ILO pre uplatňovanie noriem

10. Výbor pre uplatňovanie noriem (CAS) na svojom osobitnom zasadnutí 4. júna 2012, ktorého predmetom bolo preskúmať vývoj týkajúci sa otázky dodržiavania dohovoru č. 29 vládou Mjanmarska/Barmy, prijal závery týkajúce sa tejto krajiny. CAS zobral na vedomie pripomienky CEACR ako aj správu styčného zástupcu ILO. V svojich záveroch CAS uvítal:
- a) pokrok dosiahnutý pri plnení odporúčaní vyšetrovacej komisie z roku 1998. Výbor poznamenal, že od posledného stretnutia v minulom roku vláda urobila v tomto ohľade mnohé dôležité kroky;
 - b) komplexný a podrobný akčný plán vypracovaný spoločne vládou a ILO. Výbor trval na tom, aby všetci sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti hrali aktívnu úlohu pri stanovení priorít a pri napomáhaní urýchlénemu uplatňovaniu prvkov uvedeného plánu, ktorý je najpodstatnejší z hľadiska bezodkladného plnenia odporúčaní vyšetrovacej komisie;
 - c) vyhlásenie predstaviteľa vlády, že kultúra beztretnosti sa netoleruje a že prezident krajiny vyzval na prijatie krokov v záujme zabezpečenia dodržiavania zásad právneho štátu v celej krajine. Výbor dospel k záveru, že by sa malo pokračovať v presadzovaní opatrení prijatých na účely stíhania nútenej práce a v účinnom uplatňovaní prijatých nových právnych predpisov tak, aby sa zabezpečila úplná zodpovednosť pred zákonom. Výbor vyjadril dôveru, že budú uložené účinné a odrádzajúce sankcie na potrestanie využívania nútenej práce vo všetkých sektoroch a požiadal vládu Mjanmarska/Barmy, aby prehodnotila vplyv oznámených opatrení, aby bola schopná v prípade potreby tieto opatrenia posilniť.
11. Výbor však vyjadril svoju pretrvávajúcu obavu v súvislosti s ustanovením v Ústave, ktoré stanovilo výnimku zo zákazu nútenej práce pre „povinnosti uložené Zväzom v súlade s právnymi predpismi v záujme verejnosti.“ Uvítal vyhlásenie predstaviteľa vlády, že Ústavu je možné novelizovať, ak to je vôľa ľudu a vyjadril dôveru, že budú prijaté kroky na zabezpečenie, aby sa každá výnimka týkajúca sa nútenej práce stanovená v ústavnom a legislatívnom rámci prísne obmedzovala na úzky počet výnimiek podľa dohovoru č. 29.

3.5. Uznesenie medzinárodnej konferencie práce

12. Medzinárodná konferencia práce (ILC), berúc na vedomie závery, ktoré prijal CAS 4. júna 2012, a zastávajúc názor, že zachovanie existujúcich opatrení by už nebolo prospešné pre dosiahnutie požadovaného výsledku, pokiaľ ide o plnenie odporúčaní vyšetrovacej komisie, prijala 13. júna 2012 uznesenie „o opatreniach vo veci Mjanmarsko prijatých podľa článku 33 Ústavy ILO“ a rozhodla sa:
- a) s okamžitým účinkom zrušiť obmedzenie technickej spolupráce a pomoci v rámci ILO poskytovanej vláde Mjanmarska/Barmy, uvedené v odseku 3 písm. b) uznesenia z roku 1999, aby ILO mohla pomáhať vláde, zamestnancom a pracovníkom v súvislosti s radom problémov, ktoré patria do pôsobnosti ILO;
 - b) zrušiť opatrenie uvedené v odseku 3 písm. c) uznesenia z roku 1999, aby sa vláde Mjanmarska/Barmy umožnilo zúčastňovať sa stretnutí, sympózií

a seminárov ILO rovnako ako ktorýkoľvek iný člen, so sociálnymi partnermi z Mjanmarska/Barmy ako rovnocennými účastníkmi;

- c) pozastaviť na obdobie jedného roka odporúčanie uvedené v odseku 1 písm. b) uznesenia z roku 2000 požadujúce od jej členov, aby preskúmali svoje vzťahy s Mjanmarskom/Barmou v záujme zabezpečenia, aby sa v rámci týchto vzťahov nevyužívala nútená práca, a to s okamžitým účinkom. Medzinárodná konferencia práce v roku 2013 opäť prehodnotí odporúčanie v kontexte dostupných informácií súvisiacich s odstránením nútenej práce v Mjanmarsku/Barme.

4. ZÁVERY A ODPORÚČANIA

- 13. Na základe uvedených informácií Komisia dospela k odôvodnenému záveru, že pokrok dosiahnutý Mjanmarskom/Barmou pri plnení odporúčaní ILO je taký, že porušovanie zásad stanovených v Dohovore ILO č. 29 už nie je možné považovať za „závažné a systematické“.
- 14. Preto sa odporúča, aby sa opäť zaviedol prístup Mjanmarska/Barmy k všeobecným colným preferenciám.
- 15. Komisia by mala pokračovať v monitorovaní vývoja v Mjanmarsku/Barme týkajúceho sa nútenej práce a reagovať naň v súlade s platnými postupmi vrátane, ak to je potrebné, obnovenia postupov odňatia prístupu.